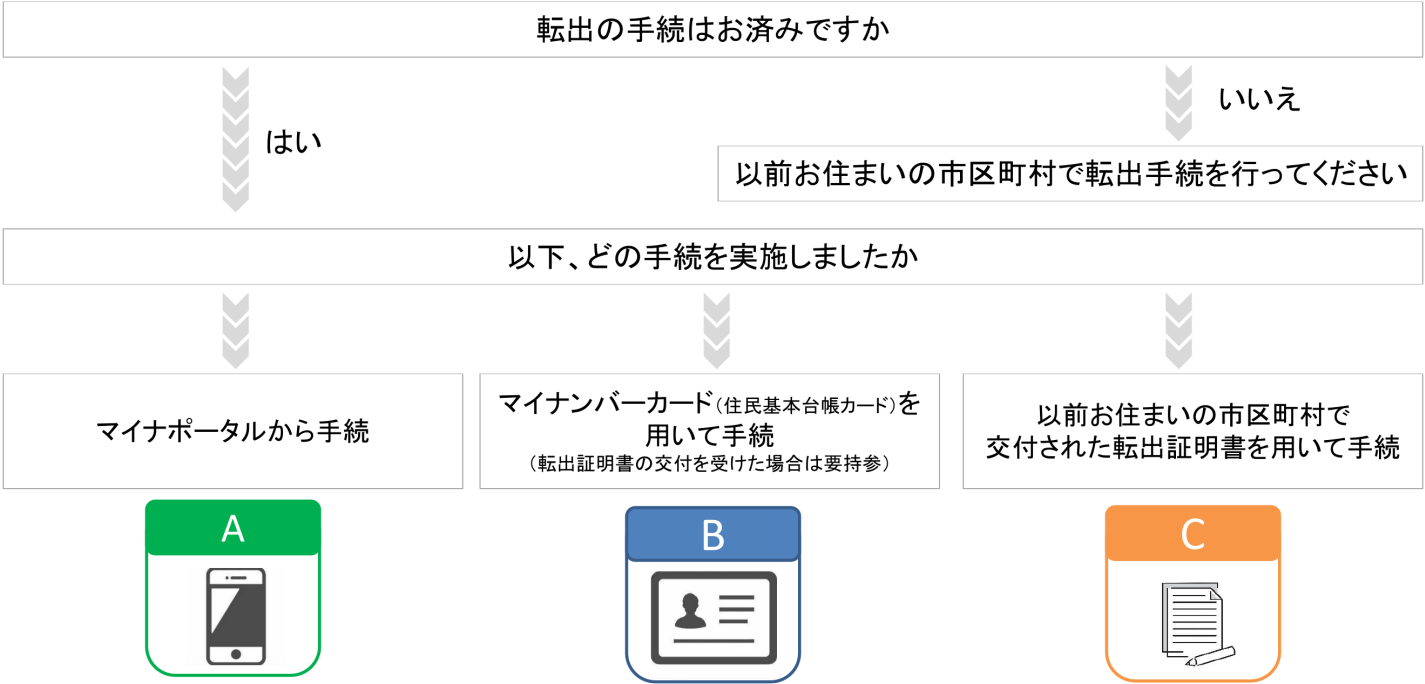


墨田区への引越し手続の確認



# Sumida — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

タイトル・届出日 — Header & Dates

墨田区への引越し手続の確認

- 1
- 墨田区への引越し手続の確認Confirmation of moving procedures to Sumida Ward
- This section confirms your moving process into Sumida Ward specifically



届出人情報 — Who Is Filing

転出の手続はお済みですか

いいえ

- 1

転出の手続はお済みですか

Moving out
- 2

いいえ

No

Select this option to indicate 'no' or negative response to the question



住所 — Addresses

はい

はい

以前お住まいの市区町村で転出手続を行ってください

以下、どの手続きを実施しましたか

- 1

いいえ No

Select this option to indicate 'no' or negative response to the question
- 2

はい Yes

Check this box or circle this option to indicate 'yes' or agreement
- 3

以前お住まいの市区町村で転出手続を行ってください In the municipality where you previously resided / Moving out

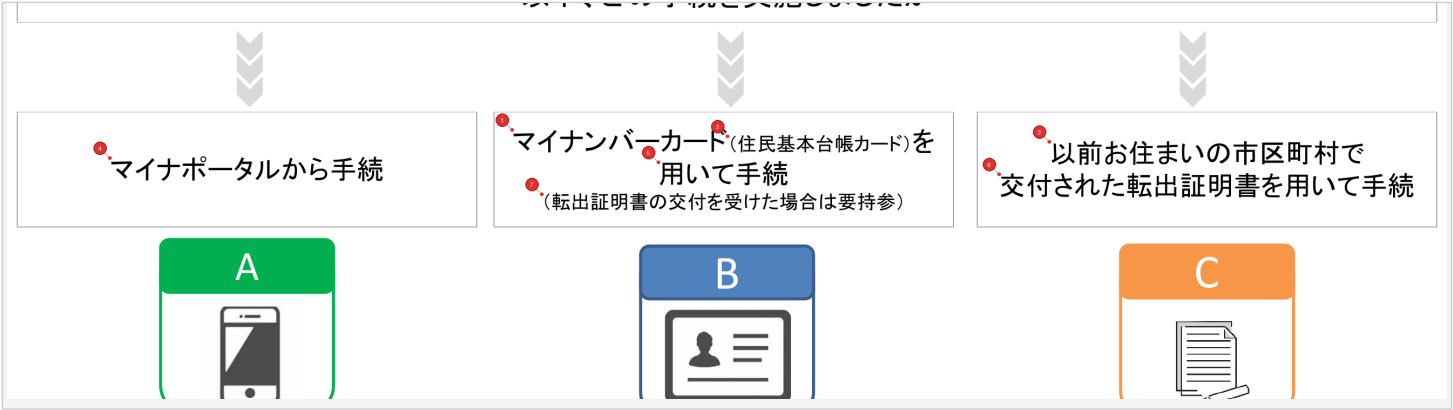
Refers to your previous city, ward, town, or village before moving to current location
- 4

以下、どの手続きを実施しましたか Which of the following procedures did you complete?

This is a question asking you to select from a list of procedures you've completed



異動者 ー Person Table



- 1** マイナンバーカード My Number Card  
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.  
Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 2** ( 住民基本台帳カード ) Basic Resident Registration Card  
This refers to the old resident card system discontinued in 2015. If you have one, you may need to present it or indicate possession on the form.
- 3** 以前お住まいの市区町村で In the municipality where you previously resided  
Refers to your previous city, ward, town, or village before moving to current location
- 4** マイナポータルから手続 Procedure via My Number Portal  
Check this if applying online through the My Number Portal website
- 5** 用いて手続 using procedures
- 6** 交付された転出証明書を用いて手続 Certificate of Moving Out / using procedures / Moving out  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 7** ( 転出証明書の交付を受けた場合は要持参 ) Certificate of Moving Out / Moving out  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?